

SOUVENIRS DE DIEPPE.

La Fille du Pêcheur.
Stances.

L'Écho de Dieppe.
Romance.

L'Écharpe aux blanches couleurs.
Chant Chevaleresque.

Tout est calme dans la nature.
Romance à 2 Voix.

Musique

et Accomp. de Harpe, Flûte et Violoncelle

ou Piano seul

Dédiés à S. M. R.

MADAME

Duchesse de Berry,

PAR

F. J. NADERMAN

*Chevalier de la Légion d'Honneur, Compositeur et 1^{er} Harpiste de la Chambre et de la Chapelle du Roi,
Maître de Harpe de S.A.R. Madame Duchesse de Berry, et Professeur à l'Ecole R^{oy}ale de Musique*

Œuvre 86.

Ces Romances ont été chantées à Dieppe par M. Wartel aux Concerts de S.A.R.

à PARIS, chez NADERMAN, Breveté Facteur de Harpes, Éditeur M^d de Musique du ROI et de S.A.R. Madame Duchesse de Berry
Rue de Richelieu, N^o 46.

N^o 1.

LA FILLE DU PÊCHEUR.

Andantino con Sentimento.

FLUTE.

VIOLONC.^{lle}HARPE.
ou
PIANO.

PIANO.

★

Rinf.

*p**p* Legato.

Crescendo.

*f**p**p*

Rinf.

Rf.

V. S.

★ Cette partie de Piano ne s'exécute qu'à défaut des autres instruments.

V. S.

8

Qu'attendez-vous sur la jet-té-e hélas qu'y venez vous chercher, la mer é-cu-meuse, a-gi-

lé-e se brise contre le rocher: le vent mugit, la foudre gronde l'oiseau de mer rase le flot et l'on en-

violone.

pp

tend au loin sur l'on de le cri du pau-vre ma-te-lot et l'on en-

p

Ritardendo Colla voce a tempo.

p

Colla voce a tempo.

Sf.

Ritard. Colla voce a tempo.

p

Sf.

Ritardendo a tempo.

tend au loin sur l'on - de le cri du pau-vre mate-lot le cri du pau-vre mate-lot.

p

Sf.

p

Ritard. Colla voce.

p

I^{er} COUPLET.

Qu'attendez-vous sur la jet - té - e Hé -
 las qu'y ve-nez-vous cher-cher? la mer é - cu - meu - se, a - - gi -
 té - e se bri - se con-tre le ro - cher; le vent mu -
 git, la fou-dre gron - de l'oi - seau de mer ra - se le
 flot et l'on en - tend au loin sur l'on - de le cri du
 pau - vre ma-te - lot et l'on en - tend au loin sur l'on - de le cri du
 pau - vre ma-te - lot le cri du pau - vre ma - te - lot.

2^e COUPLET.

Fuy-ez, fuy - ez ce noir pré - sa - ge : Ah
 j'en connais toute l'hor - reur! je sais ce que c'est qu'un o -
 ra - ge, je suis la fille du pê - cheur!...vous a t' on con -
 té ma souf - france? Toute u - ne nuit je l'en - ten -
 dis; toute u - ne nuit, sans es - pé - ran - ce ma voix ré - pon -
 dit à ses cris toute une nuit sans espé - ran - ce ma voix ré - pon -
 dit à ses cris ma voix ré - pon - dit à ses cris

3^e COUPLET.

Vers le ma-tin les vents ces-sèrent, le
 jour pa-rut vœux su-per-flus!... mes regards au loin se por-
 tèrent mais mon pè-re n'ap-pe-lait plus! de-puis je
 viens sur cet-te pier-re cha-que jour pri-er le Sei-
 gneur qu'il ait pi-tié de ma mi-sè-re! je suis la
 fil-le du pé-cheur qu'il ait pi-tié de ma mi-sè-re je suis la
Ritardendo. fil-le du pé-cheur, je suis la fil-le du pé-cheur. *a tempo.*

4^e COUPLET.

Ain-si di-sait l'in-for-tu-né-e.... Quand
 je la vis pres-que sans voix s'a-ge-nouil-ler et pros-ter-
 né-e de ses lar-mes bai-gner la croix: im-mo-
 bi-le, sur la jet-té-e son front bien-tôt vint à pa-
 lir..... sa pri-ère é-tait é-cou-té-e elle a-vait ces-
 sé de souf-frir sa pri-ère était é-cou-tée elle avait ces-
Ritardendo. sé de souf-frir elle avait ces-sé de souf-frir! *a tempo.*

FIN.



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

<http://www.archive.org/details/souvenirdedieppe00nade>

L'ECHARPE AUX BLANCHES COULEURS.

N° 2.

Allegro fieramente.

VIOLONCELLE.

HARPE
ou
PIANO.

★ PIANO.

Flûte.

Violoncelle.

Pizzicato.

The musical score is written for Violoncelle, Harpe ou Piano, and Piano. It features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The Violoncelle part begins with a forte (f) dynamic, followed by a sf. (sforzando) dynamic. The Harpe ou Piano part begins with a forte (f) dynamic. The Piano part begins with a sf. (sforzando) dynamic. The score includes various musical notations such as triplets, trills, and dynamic markings (f, sf, p, sf. p, Pizzicato). The score is divided into systems, with the Violoncelle part on the top staff, the Harpe ou Piano part on the middle staff, and the Piano part on the bottom staff. The Piano part is marked with a star (★) and a note indicating it is to be played only if the other instruments are not available.

★ Cette Partie de Piano ne s'exécute qu'à défaut des autres instruments.

Au temps de la cheva-le-ri-e quand un fran-çais tout à l'honneur pour Dieu, son prince et sa pa-

tri-e Al-lait signaler sa va-leur Aux ge-

Musical score for a vocal and piano piece, page 3. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes various dynamics like *sf* (sforzando), *p* (piano), and *Dolce*. The lyrics are in French.

1.^{er} COUPLET.

Replique.

Au temps de la Che - va - le - ri - e, quand un fran-
 çais tout à l'hon - neur, pour Dieu, son prince et sa pa - tri - e Al -
 lait si - gnaler sa va - leur Aux ge-
 noux de sa noble a - mi - e qui le bai - gnait de ses doux
 pleurs il re - ce - vait la croix bé - ni - e et l'é - charpe aux blanches cou -
 leurs il re - ce - vait - la croix bé - ni - e et l'é - charpe aux blanches couleurs. *Sf.*

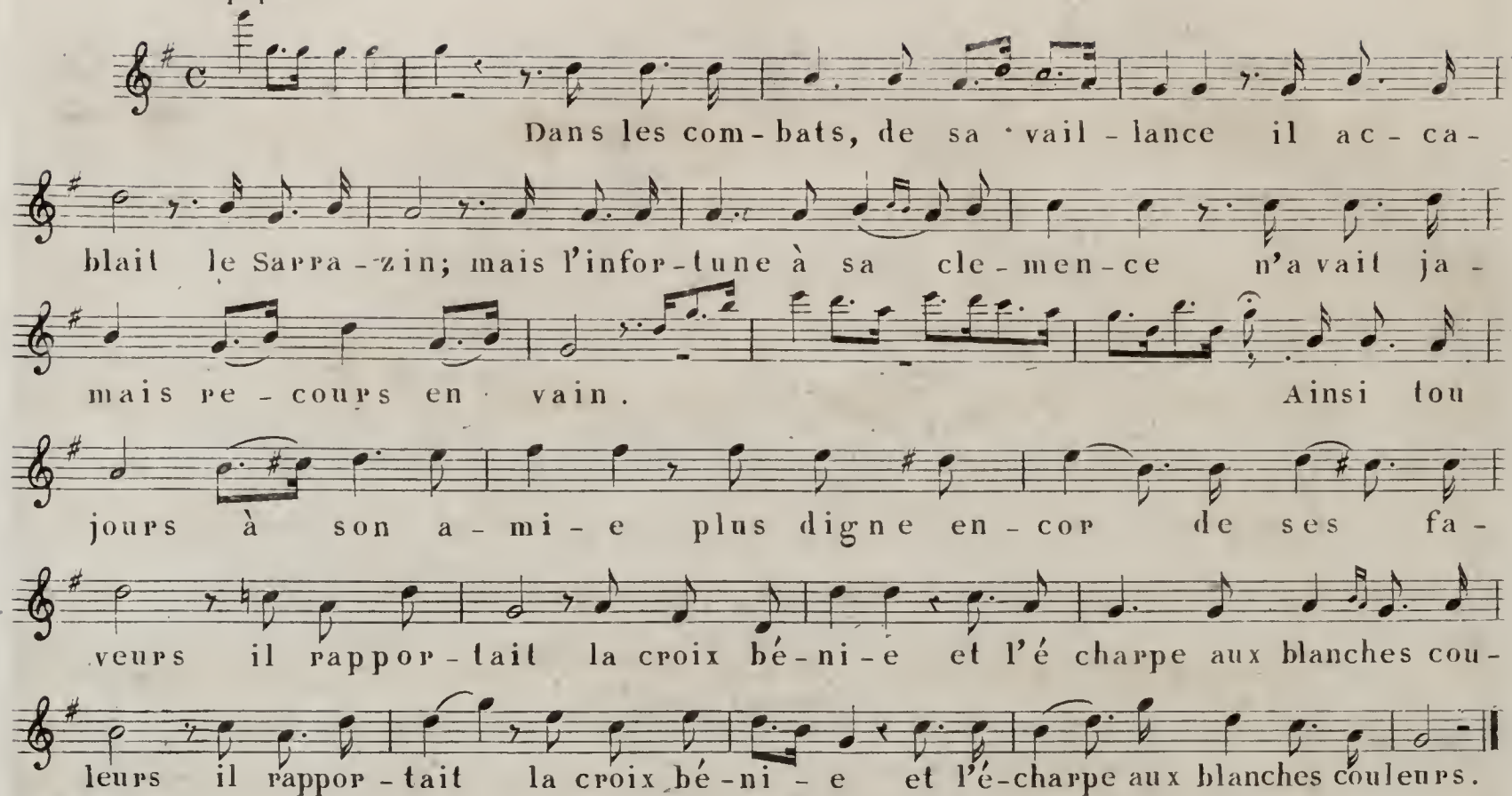
2.^e COUPLET.

Replique.

Fi - dèle et simple en sa croy - an - ce, il ai -
 mait, pri - ait sans dé tour, ser - vant le Dieu de son en - fan - ce non
 moins que la gloire et l'a - mour. Loy -
 al en vers sa noble a - mi - e, malgré tout l'art des En - chan -
 teurs, il conser - vait la croix bé - nie et l'é - charpe aux blan - ches cou -
 leurs il conser - vait la croix bé - ni - e et l'é - charpe aux blanches couleurs,

3^e COUPLET.

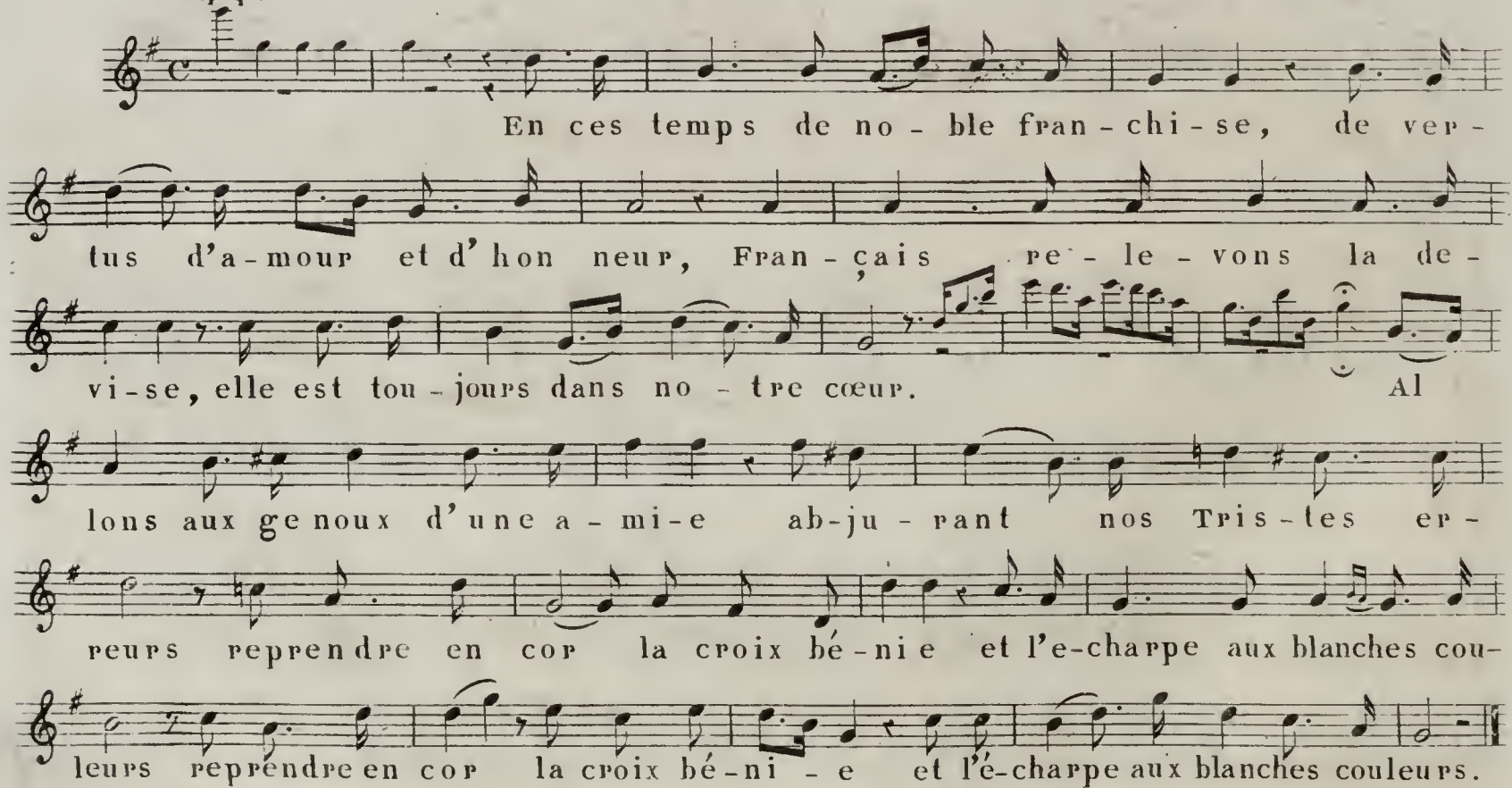
Replique



Dans les com-bats, de sa · vail - lance il ac - ca -
 blait le Sarra - zin; mais l'infor-tune à sa cle - men - ce n'avait ja -
 mais re - cours en vain. Ainsi tou
 jours à son a - mi - e plus digne en - cor de ses fa -
 veurs il rappor - tait la croix bé - ni - e et l'é charpe aux blanches cou -
 leurs il rappor - tait la croix bé - ni - e et l'é - charpe aux blanches couleurs.

4^e COUPLET.

Replique



En ces temps de no - ble fran - chi - se, de ver -
 tus d'a-mour et d'hon neur, Fran - çais re - le - vons la de -
 vi-se, elle est tou - jours dans no - tre cœur. Al
 lons aux ge noux d'une a - mi - e ab - ju - rant nos Tris - tes er -
 reurs reprendre en cor la croix bé - nie et l'e - charpe aux blanches cou -
 leurs reprendre en cor la croix bé - ni - e et l'é - charpe aux blanches couleurs.

FIN.

N° 3

L'ÉCHO DE DIEPPE.

Andante grazioso.

FLUTE.

CHANT.

HARPE
ou
PIANO.

★PIANO.

Sf.

Sf.

Sf.

Rf.

Rf.

Sf. Sf. Sf. Rf. Rf. Rf.

The musical score is written for four parts: Flute, Voice, Harp/Piano, and a special Piano part. The time signature is 3/4. The tempo is 'Andante grazioso'. The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The Flute part has two 'sf' markings. The Harp/Piano part has a 'sf' marking. The special Piano part has 'sf' and 'rf' markings. The Voice part is mostly rests. The score is divided into two systems, with the second system starting with a repeat sign.

★ Cette Partie de Piano ne s'exécute qu'à défaut des autres instruments.

Qu'elle est cel-le qui dans ces lieux re-pand sa douce bien-fai-

p Legato.

Piano col Arpa.

san ce, et dont ja-mais le malheu reux en vain n'im-plora l'assistan-

p

ce, qui donne a chacun de ses jours l'at - trait d'une vertu nou-

p

vel - le que le pauvre bénit tou-jours et qu'un bien fait toujours rappel-

Rf. Sf. p

le? que le pauvre bénit tou-jours et qu'un bien-fait toujours rap-pel-

Ritardendo.

Piano col Arpa.

Rf. *Sf.* *P Colla voce.* *Sf.*

a tempo.

le?

a tempo.

Rf. *Rf.*

D.C. al Segno pour les Couplets

1^{er} COUPLET.

Replique.

Quelle est cel-le qui dans ces lieux ré -
 pand sa douce bienfai - san - ce, et dont ja - mais le mal - heu -
 reux en vain n'im - plora l'assistan - ce? qui donne a chacun de ses
 jours l'at - trait d'u - ne ver - tu nou - vel - le que le
 pauvre bé nit tou - jours et qu'un bien - fait toujours rappel - le? que le
 pauvre bé nit tou - jours et qu'un bien - fait toujours rap - pel - le .

2^e COUPLET.

Replique.

Qui pure au sein de la gran - deur, des
 preux a - nime l'espé - ran - ce, et dont la voix parle à l'hon -
 neur comme l'hon - neur parle à la fran - ce qui par un mot se fait ai -
 mer qui con - so - le par un sou - ri - re qui pour ré - gner et pour char -
 mer n'avait pas be - soin d'un em - pi - - re qui pour re -
 gner et pour char - mer n'avait pas be - soin d'un empi - re .

3^e. COUPLET.

Replique.

La connais tu toi qui souffrais et qui
vis ces- ser ta mi- sè- re? la connais tu toi, bon fran-
cais enfant de la blanche ban niè- re Ah! dites moi ce nom si
doux? di-tes le moi car je l'i- gno- re quel est- il
donc? le savez vous, ce nom qu' i- ci chacun a- do- re quel est- il
donc? le savez vous ce nom qu' i- ci chacun a- do- re.

4^e. COUPLET.

Replique.

Ain- si di sait un voy- a- geur as-
sis sur les bords de la pla- ge, près de là croix ou le pê-
cheur vient prier dans les jours d'o- ra- ge entends, l'écho, la bas, la
bas, bon é- tran ger il est fi- dè- le, il te ré-
pond: ne dit- il pas? c'est CA RO- LI- NE, oh! c'est bien el- le, il te ré-
pond: ne dit- il pas? c'est CA- RO- LINE, oh! c'est bien el- le.

TOUT EST CALME DANS LA NATURE.

N.° 4

Andantino Sostenuto.

FLûTE.

VIOLONCELLE.

HARPE

ou

PIANO.

★ PIANO.

The musical score is written for four parts: Flute, Violoncelle, Harpe ou Piano, and a solo Piano part. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andantino Sostenuto'. The score begins with a Flute melody in the first staff, followed by a Violoncelle part in the second staff. The third staff is for Harpe or Piano, and the fourth staff is for the solo Piano part, marked with a star. The score is divided into several systems. The first system includes dynamics like 'p' (piano) and 'Legato'. The second system continues the instrumental textures. The third system features a more complex piano accompaniment with sixteenth-note patterns. The fourth system includes a 'pp' (pianissimo) dynamic. The fifth system shows a 'Rf.' (Ritardando) marking. The score concludes with a final cadence.

★ Cette Partie de Piano ne s'exécute qu'à défaut des autres instruments.

SOPRANO.

Tout est calme dans la nature au-tour de moi tout dort en paix

TENORE.

Tout est calme dans la nature au-tour de moi tout dort en paix

p

Legato.

(Piano col Arpa.)

moi je dis et mes en-nuis et mes re-

moi je dis à la nuit obs-cu re et mes en-nuis et mes re-

(Piano col Arpa.)

grets

Lyre ai-ma-ble viens faire en-

grets

Lyre ai-

Legato.

ten dre des sons qui conso - lent mon cœur oui ton ac cord plaintif et

mable viens faire en-tendre des sons qui con-so - lent mon cœur ton ac -

(Piano Col Arpa.)

(Sol #)

tendre simpa-thise avec ma dou-leur.

cord simpa-thise avec ma dou-leur. Ah!

l'être heureux ne connaît la vi-e que par ses biens et ses plaisirs
 l'être heureux ne connaît la vi-e que par ses biens et ses plaisirs de la triste mélanco-
 de la mélancolie il fuit les douloureux sou-pirs.
 li - e il fuit les douloureux sou-pirs. Le -

(Piano col Arpa.)
 Legato.

Le mirthe environne sa Li-re la gai-té bril-le dans son -
 mirthe environne sa Li-re la gai-té brille dans son cœur. il plaint peut-
 cœur. il plaint mon délire je sou ris à son bonheur. Ah!
 é-tre mon dé-li-re moi je sou ris à son bonheur.

mais depuis que la destinée - e dé-ci-da du sort de mes jours, ma ten - dre

mais depuis que la destinée - e dé-ci-da du sort de mes jours, ma tendre lyre est condam-

lyre est condamnée à chanter les mêmes amours. Ain-si le ramier soli-

né - e à chanter les mêmes amours. Ain -

taire dit tou jours les mêmes douleurs Ain - - si le printemps sur la

si le ramier soli-tai-re dit toujours les mêmes dou-leurs, Ain -

p

terre prend toujours les mêmes cou-leurs.

si prends toujours les mêmes dou-leurs.

p

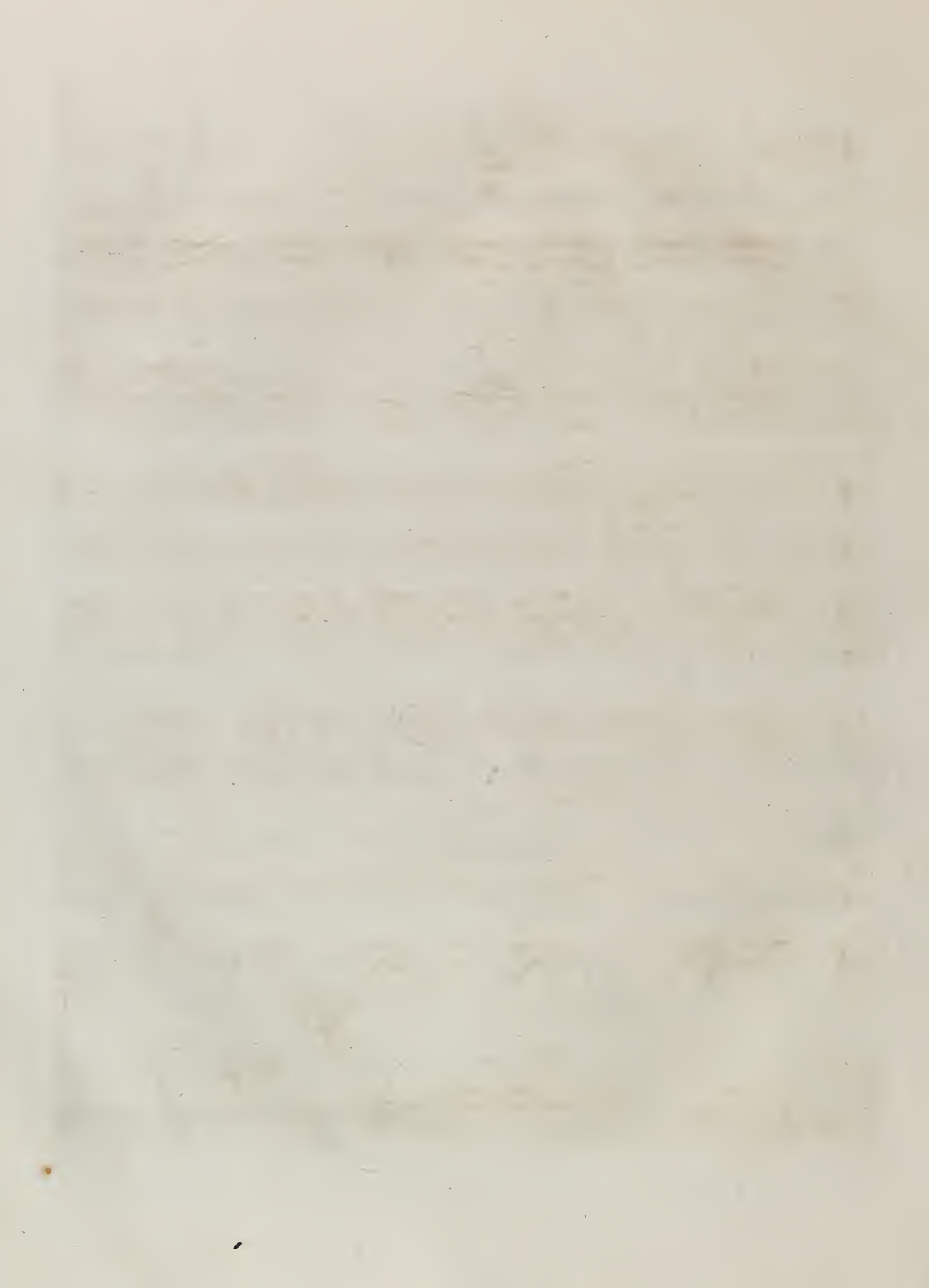
tout est cal-me dans la natu - re au - tour de moi tout dort en paix
 tout est cal-me dans la natu - re au - tour de moi tout dort en paix

moi je dis à la nuit obscure mes ennuis mes regrets.
 moi je dis à la nuit obs-cu re et mes en-nuis et mes re grets.

p
p Colla voce. Rf.
Colla voce.
Colla voce. Sf.
Colla voce.

Handwritten musical score on page 9, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of several systems of staves, including vocal staves and grand staves for piano accompaniment. The music includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *p* (piano) and *va alla* (go to the alla section). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and slurs. The vocal part includes melodic lines with slurs and rests. The score concludes with a double bar line and a final chord.

Handwritten musical score on page 9, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of several systems of staves, including vocal staves and grand staves for piano accompaniment. The music includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *p* (piano) and *va alla* (go to the alla section). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and slurs. The vocal part includes melodic lines with slurs and rests. The score concludes with a double bar line and a final chord.



PARTIES de FLûTE et BASSE.

La Fille du Pêcheur.

Andantino con sentimento.

FLûTE.

VIOLONCELLE.

p *Rinf.*

Qu'attendez-vous &^a *p* *p*

Crescendo. *Sf.* *p* *p* *pp*

Sf. *p* *Sf.* *p* *Sf.* *p* *Sf.* *p*

Ritardendo. *Colla voce.*

a tempo. *Sf.* *a tempo.* *p*

D. C. al Segno pour les Couplets. 

PARTIES de FLûTE et BASSE.

l'Echarpe aux Blanches couleurs.

Allegro fieramente.

FLûTE.

VIOLONCELLE.

f

Sf.

p

tr

p

pp

Pizzicato.

Au temps &ⁿ

f

4

2

PARTIES de FLÛTE et BASSE.

Rf.

valeur &^a

Aux ge 3

p

pleurs il rece - vait &^a

p

p Sf.

ad.lib. Sf. a tempo

Sf. Pizzicato.

Sempre pizzicato Sf.

D.C. al Segno pour les Couplets. %

PARTIE de FLUTE.

l'Echo de Dieppe.

Andante
Grazioso.

The musical score is written for a flute in 3/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Andante' and 'Grazioso'. The score consists of ten staves of music. The first three staves are instrumental, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings 'Sf.' (Sforzando) appearing on the second and third staves. The fourth staff introduces the vocal line with the lyrics 'Quelle est cel-le qui dans ces' and is marked 'Flûte.' and 'p' (piano). The fifth staff continues the vocal line with 'nou-vel - le que le pau -' and is marked 'p'. The sixth staff continues with 'bien -' and is marked 'Rf.' (Ritardando). The seventh staff continues with 'fait tou-jours' and is marked 'Flûte' and 'Rf.'. The eighth staff continues with 'fait toujours' and is marked 'Colla voce a tempo.'. The ninth and tenth staves are instrumental, with the ninth staff marked 'Sf.' and the tenth staff ending with a double bar line. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

D. C. al Segno pour les Couplets

PARTIES de FLÛTE et BASSE.

(Tout est calme dans la nature.)

Andante

Sostenuto.

FLÛTE.

Arpa.

BASSE.

The musical score is written for Flute and Bass. It begins with a tempo marking of 'Andante' and a dynamic of 'Sostenuto.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into systems, each with a Flute part (treble clef) and a Bass part (bass clef). The piano part is indicated by 'Arpa.' and 'p' (piano). The lyrics are in French and are placed below the Bass line. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'pp' (pianissimo) and 'p' (piano). The lyrics are: 'nuits et mes regrets', 'Lyre ai-mable viens faire en -', 'fuit les douloureux', 'Ses plaisirs', and 'Le'. The score ends with a page number '4'.

FLÛTE.

Arpa.

BASSE.

6 nuits et mes regrets

Lyre ai-mable viens faire en -

fuit les douloureux

Ses plaisirs

Le

4

Colla voce. sont de mes jours

p *p* *p* *p*

Ain si

p en - nuis et Colla voce.

Rf. *p*

Sf *p* Perdendosi.

p Perdendosi.

